

ASSEMBLEE DE CORSE

2 EME SESSION ORDINAIRE DE 2018

REUNION DES 29 ET 30 NOVEMBRE 2018

**RAPPORT DE MONSIEUR
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE**

**AFFECTATION DE CREDITS DEDIES A LA RECHERCHE
ET A LA DIFFUSION RELATIFS AU PROJET "FRANCA U
MARE" AU BENEFICE DE L'ASSOCIATION
"THEATRE POINT"**

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) : Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale
et de la Santé

Commission des Finances et de la Fiscalité

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

Ce projet avait été déposé par l'association « Théâtre point » dans le cadre de l'appel à projets lancé par la Collectivité de Corse (Délibération n° 16/094 AC de l'Assemblée de Corse du 26 mai 2016 relatif aux « AAP et AMI 2016-2020 »). Cette démarche visant à favoriser une mobilisation des acteurs sur la base d'une approche ascendante, dite du « bottom-up », a permis de mettre en évidence le rôle que peuvent jouer les acteurs culturels dans le continuum « Recherche - Valorisation - Diffusion ». L'objectif du projet « Francà u Mare » consistait à favoriser une meilleure connaissance de l'histoire de deux territoires, la Corse et l'Écosse, en analysant les modalités d'éveil d'une conscience des identités collectives et l'émergence des revendications politiques contemporaines, tout en mettant en évidence notamment le rôle essentiel de la culture et de la création dans ces processus.

Une première étape de ce projet, au titre d'une phase expérimentale, qui s'intitulait « *Certi cari amichi mei sò scuzzesi* » s'est déroulée durant l'année 2017, comme un prologue, à travers des mises en lecture de textes. Cette première étape était indispensable à la mise en place d'une collaboration avec l'UMR LISA.

Ce projet « Francà u Mare » sera donc mené en étroite collaboration avec l'Université de Corse.

Ainsi il s'agit de permettre dans le présent rapport l'affectation d'un montant total de 310 153 € au profit de l'association « Théâtre Point » pour la réalisation du projet « Francà u Mare ».

Les crédits nécessaires au financement de ce dispositif sont inscrits au programme « N4119 - Diffusion CST2I » et au sous-programme « N4119C AED - Diffusion CST2I » du Budget Primitif 2018.

L'objectif du projet « **Francà u mare** » initié par la compagnie Théâtre Point est donc d'aider à une meilleure connaissance de l'histoire de la Corse et de l'Écosse, en faisant ressortir le rôle essentiel de la création et de la culture dans les processus politiques respectifs.

Ce projet sera réalisé en collaboration avec l'Université de Corse à travers son unité mixte de recherche « UMR LISA » (Lieux, Identités, eSpaces et Activités). Ainsi celle-ci s'articulera d'une part sur un travail de recherche universitaire et d'autre part sur la création de spectacles musicaux et théâtraux.

La collaboration entre les deux partenaires se concrétisera par la réalisation commune de divers évènements, lectures, conférences, colloques, débats. Par ailleurs ils développeront chacun, parallèlement, des travaux spécifiques et les

« matériaux » ainsi recueillis pourront être mis en commun ou être utilisés par chacun des partenaires selon les besoins de ses actions, tout en privilégiant une dynamique interdisciplinaire.

Ainsi, au-delà des opportunités et de l'intérêt scientifique qui le sous-tend, ce projet offre l'occasion à l'Université de Corse de concrétiser une demande de partenariat émanant de l'association Écossaise « The Boswell Trust », dont l'objectif est de promouvoir la notoriété internationale de Boswell et d'explorer la possibilité d'établir des liens entre la Corse et l'Ayrshire. « The Boswell Trust » a en effet créé un lieu de mémoire consacré à James Boswell dans l'Ayrshire au domaine d'Auchinleck, fief de la famille de Boswell depuis le 16^{ème} siècle.

En association avec l'University of « the West of Scotland Ayr Campus », université nouvelle créée en 2011 et située précisément dans la région natale de Boswell (qui se trouve être un important centre patrimonial écossais), cette association a sollicité Francis Beretti en 2015 pour tisser des liens avec l'Université de Corse, mais le projet bien que favorablement accueilli par l'UMR était resté en suspens.

Au sujet de la dimension historico-politique

Rattachées respectivement à l'Angleterre et à la France au XVIII^e siècle, l'Écosse et la Corse montrent aussi depuis les années 1980 un parallélisme politique assez frappant, à savoir la création d'un pouvoir régional, en 1982 pour la Corse, en 1997 pour l'Écosse dont les compétences ont été progressivement et notablement élargies à plusieurs reprises.

L'intérêt de développer la recherche comparative dans ces domaines apparaît donc très nettement. L'objectif serait ici, selon les porteurs du projet, de pouvoir mener un travail en commun avec un ou plusieurs collègue(s) écossais concernant au moins l'un des thèmes suivants :

- structuration de l'institution territoriale (développement de l'organisation administrative, assimilation et exercice des différentes compétences, etc.) ;
- évolution de l'exercice des compétences depuis l'arrivée au pouvoir des nationalistes ;
- évolution des relations État-Collectivité depuis l'arrivée au pouvoir des nationalistes ;
- évolution du fonctionnement des partis nationalistes depuis leur arrivée au pouvoir.

Au sujet de la dimension sociolinguistique

À partir de l'analyse comparative seront étudiées les données sociolinguistiques liées aux contextes corse et écossais. Cela permettrait en outre de mieux cerner les processus identificatoires articulés autour des aspects langagiers en contexte minoritaire. Y a-t-il côté écossais une fonction identitaire comparable à celle qui est assignée à la langue corse ? Le plurilinguisme y est représenté par la coexistence du gaélique écossais et du scot, langues pourtant très peu parlées et considérées par l'UNESCO en état de vulnérabilité ou de danger.

Cette étude comparative permettrait également d'observer le statut des langues et ses incidences, à partir par exemple du caractère « officiel » du gaélique écossais à

côté de l'anglais ultra majoritaire. Cette étude est à mettre enfin en rapport avec l'organisation politique du Royaume-Uni et de l'Écosse selon ce qu'il est commun d'appeler les « devolved administrations » et les politiques linguistiques qui en découlent. Un regard particulier pourrait donc être porté sur l'organisation du plurilinguisme au sein des politiques publiques et singulièrement sur le système éducatif et ses effets.

La dimension internationale de ce programme rejoint aussi les projets en cours autour de l'intercompréhension en ligne, dans lesquels sont déjà associées plusieurs institutions britanniques.

Au sujet de la dimension patrimoniale

Outre l'incitation originale à des créations littéraires et artistiques croisées qui est au cœur du projet, les questions de la patrimonialisation, de la transmission et de la conservation des héritages poétiques et musicaux dans les familles et les groupes sociaux seront également abordées.

Au sujet de la dimension artistique et culturelle

Il s'agira d'évaluer le rôle, entre-autres, du théâtre, de la musique et de la littérature comme éléments structurants d'une identité collective, et celui central de la langue et des langues, à savoir :

- corse-français dans un cas,
- anglais-écossais-gaélique dans l'autre,

En analysant le « Riacquistu » pour ce qui est de la Corse et son équivalent en Écosse, s'il y en a un.

Le projet mettra également l'accent sur la création artistique en particulier dans le domaine du spectacle vivant (Théâtre et Musique). Il s'agira dans un premier temps pour les musiciens d'aller découvrir et explorer le fond traditionnel de l'autre, puis s'essayer à l'interpréter à sa façon, pour, dans un deuxième temps, s'engager dans une création commune.

Concernant la création théâtrale, le travail se fera là aussi en plusieurs temps et dans plusieurs domaines. Seront tout d'abord proposées des lectures de textes littéraires et théâtraux reflétant la réalité de la Corse et de l'Écosse, aujourd'hui et dans l'histoire, puis une création s'articulant sur les rencontres entre Pascal Paoli et James Boswell, et s'appuyant sur une partition en plusieurs langues et en faisant appel à des comédiens écossais.

Un travail d'écriture-témoignage (socio-ethnologique) sera entrepris à partir de paroles croisées d'aujourd'hui, collectées en Corse et en Écosse auprès d'un public diversifié, les témoignages d'un nombre significatif de personnes reflétant la diversité des deux sociétés (intergénérationnel, issus de milieux sociaux et culturels différents) seront recueillis.

Cette action est à la jonction entre le projet scientifique et artistique. Pour sa réalisation des chercheurs seront associés à des artistes (élaboration du

questionnaire et recueil de paroles). Ces propos seront retranscrits puis lus par des comédiens lors d'une restitution. Cela sera également l'objet de la création d'un film documentaire.

CHARGES		PRODUITS	
3 lectures	15000	Recettes propres	44764
Salaires artistes et techniciens	9000	Ventes spectacles ou billetterie	33271
Voyages/ hébergements/repas	6000	Recettes bar et restauration	11493
Burns Night	8000	Recettes bar et restauration	11493
Salaires artistes et techniciens	4000	Air corsica	2437
Voyages/Hébergements/Repas	4000	Linea Corsica	2900
		Entreprise de Corse	32073
		Aides à l'emploi	42750
		Pôle emploi	42750
Paroles Croisées	8000		
Voyages	1500		
Hébergements	1500		
Repas	1500		
Voyage Ecosse	9000		
Voyages	2500		
Hébergements	2000		
Repas	2000		
Divers	1000		
Recherche Théâtre	2500		
Prestation de service	1600		
Voyages/ hébergements/repas	900		
Work in Progress Musique	6000		
Prestation de service	4000		
Voyages/hébergements/repas	2000		
Recherche Fonds musicaux	1000		
Prestation de service financier	1000		
Voyages/ hébergements/repas	500		
Frais UCPP	32823		
Salaires personnel chercheurs	32073		
Frais de fonctionnement Université	750		
Recherche université	61304		
Evènements/colloques/conférences/missions	40700		
Voyages/ hébergements/repas	19000		
Autres	1604		
Concert	9000		
Cession	4000		
Voyages hébergements repas	4040		
Salaires technique	960		
Travail lycéens	10000		
Voyages/hébergements/Repas	10000		
Création musicale	20000		
Salaires	12000		
Voyages/Déplacements/Repas	8000		
Traductions et missions	10250		
Prestation de service	6000		
Voyages/ hébergements/repas	4250		
Vidéo	10000		
Prise de vue	7000		
VHR	3000		
Création Théâtrale	60000		
Salaires artistes et techniciens	45000		
Voyages/hébergements/Repas	15000		
Fête de clôture	15000		
Graphiste /impression/Communication	13200		
Prestation Graphiste	6000		
Prestation Imprimeur	6000		
Communication	1200		
Salaire administration générale	48000		
Salaire médiation et communication	37500		
Salaire coordination générale	66000		
TOTAL GENERAL	443077	TOTAL GENERAL	443077

Par ailleurs, nonobstant l'inscription des crédits nécessaires, il est opportun :

- D'une part de conclure une convention d'engagement pluriannuel avec l'association « Théâtre Point ». Cette dernière devra définir l'objet, le montant, les conditions d'utilisation, ou encore les conditions de suivi et d'évaluation dont le projet est annexé au présent rapport (*cf. annexe 1 projet de convention*).
- D'autre part de constituer un comité de pilotage et de suivi afin de s'assurer du bon déroulement des opérations en fonction des objectifs. Ce Comité de pilotage et de suivi veillera à la cohérence globale du projet et validera les principales décisions relatives à la conduite, notamment sur les moyens attachés à chacune des thématiques et autres opérations constitutives du projet. Ce Comité de pilotage et de suivi assurera d'autre part le suivi budgétaire de la mise en œuvre des projets et devra notamment veiller à la cohérence globale des thématiques et autres opérations engagées au regard des capacités financières, du déroulement des procédures et du respect du calendrier. Ce comité de pilotage devra valider les différents rapports intermédiaires d'exécution ainsi que le rapport final d'exécution.

Enfin un accord de consortium (*cf. annexe 2 accord de consortium*), c'est-à-dire un contrat conclu entre les différents partenaires précisant les modalités de la collaboration, sera établi entre l'association « Théâtre Point » et l'Université de Corse.

Il est ainsi proposé à l'Assemblée de Corse,

1- D'approuver le présent rapport « **Affectation de crédits dédiés à la recherche et à la diffusion relatifs au projet « Francà u Mare »** de l'Association « Théâtre Point » au titre du budget primitif 2018

2- D'approuver l'affectation de **310 153 €** au profit de l'association « Théâtre Point », pour la réalisation du projet « **Francà u Mare** » sur une période pluriannuelle 2018-2020.

3- D'autoriser le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer la convention d'engagement pluriannuelle précitée.

4- D'autoriser le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer les différentes pièces réglementaires (conventions d'applications, avenants...) relatives à la mise en œuvre de la convention d'engagement pluriannuelle précitée.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.